



Olimpiada Lingüística d'Espanya
Olimpiada Lingüística de España
Espainiako Olinpiada Linguistikoa
Olimpiada Lingüística de España

0. txanda

OLE 2017

(Ikastetxeen barne-aukeraketa)

2016eko abendua



Jarraibideak

- Idatzi erantzunak txostenean. Jarri ezazu izena orri bakoitzean. Zirriborrazeko beste orri batzuk erabili itzazu.
- Azterketa egiteko 2 ordu izango dituzu.
- Zuzenketa-irizpideak:
 - (A) 10 puntu
 - (B) 18 puntu
 - (C) 18 puntu
 - (D) 29 puntu
 - Guztira: 75 puntu

Eutsi goiari!

OLE taldea

Aurkibidea

PROBLEMA	AUTOREA	ORRIA
(A) Dawida hizkuntzan*	Ksenia Guilyarova	2
(B) Aditzak arabieraz*	Petr Arkádiev	3
(C) Familia nepaldarra*	I. Nikolaeva	4
(D) Kontuak hindiz*	Bozhidar Bozhánov	5

*Errusiako Olinpiada Linguistikoaren jatorrizko ariketak. OLEren talde antolatzaileak egindako itzulpena eta egokitzapena. *Kontuak hindiz* OLE 2016 azken txandan parte da.



(A) Dawida hizkuntzan (10 puntu)

Dawida hizkuntza bantu familian dago. Gutxi gorabehera berrogeita hamabost mila pertsonak Kenyako hego-mendebaldera hitz egiten dute. Hona hemen esaldi batzuk dawidaz eta beraien hitzulpena:

michungwa isanu	5 laranjaondo
βaitalia mirongo ina na βadadu	43 italiar
milamba mirongo isanu na iβi	52 baobab
michungwa maghana aβi na idadu	203 laranjaondo
machungwa maghana adadu mirongo isanu na arandadu	356 laranja (fruta)
maembe maghana ana mirongo idadu na aβi	432 mango (fruta)
βalisha maghana asanu mirongo iβi na βasanu	525 artzain

A1. Itzuli dawidatik [2 puntu]

miembe maghana ana mirongo ina na irandadu	
βalisha maghana adadu na βaβi	

A2. Dawidara itzuli [4 puntu]

	24 laranjaondo
	666 italiar

A3. Adierazpena [4 puntu]

Zer esan dezakezu dawidazko izenei buruz?



(B) Aditzak arabieraz (18 puntu)

Ikus itzazue arabieraz jokaturako aditz hauek (letra latinez idatzita) eta beraien itzulpena:

baxaxta	zurrungatzen zenuen
qarama	kosk egiten zuen
yaqrumna	kosk egiten dute
rabba	hezten zuen
rababta	hezten zenuen
yazmulu	jarraitzen du
yazummu	lotzen du
satarta	estaltzen zenuen
yasturna	estaltzen dute
sarra	pozten zuen
yasurru	pozten du
farakta	birrintzen zenuen

B1. Itzul itzazu arabieratik [8 puntu]

yasturu	
yasurna	
zamala	
zamamta	

B2. Itzul itzazu arabierara [10 puntu]

	kosk egiten du
	hezten dute
	pozten zenuen
	zurrungatzen zuen
	birrintzen dute



(C) Familia nepaldarra (18 puntu)

Nepaliera Nepaleko hizkuntz ofiziala da. Bederatzi milioi hiztun ditu gutxi gora behera. Ikus itzazu esaldi hauek nepalieraz (letra latinez idatzita) eta beraien itzulpena:

merā duitī chorī kā chorā harū	nire bi alaben semeak
merā duitā chorā ko bhānjo	nire bi semeen iloba
merī chorī kā duitā kākā	nire alabaren bi osaba
mero choro kā kākī harū	nire semearen izebak
merā duitī chorī kī kākī	nire bi alaben izeba

C1. Itzul itzazu nepalieratik: [6 puntu]

merā bhānjī harū kā chorī harū	
merī bhānjī kā duitī kākī	
mero kāko kī chorī ko choro	

C2. Itzul itzazu nepalierara: [12 puntu]

	nire izebaren alaba
	nire bi iloben osaba
	nire bi alaben osabak



(D) Kontuak hindiz (29 puntu)

Ondoren hindizko zenbaki batzuk erakusten dira letra latinez idatzita:

8	aṭ ^h
20	bis
24	cɔbis
25	pāccis
26	c ^h ābbis
30	tis
31	īktis
35	pε ⁿ tis

36	c ^h āttis
41	īktalis
47	sε ⁿ talis
51	īkyavān
53	tīrpān
54	cɔvān
55	pācpān
57	sāttavān

59	ūnsāṭ ^h
61	īksāṭ ^h
77	sāthāttār
79	ūnyasi
83	tīrasi
87	sāttasi
88	āṭ ^h ṭ ^h asi

D1. Idatz itzazu zifretan [9 puntu]:

cɔhāttār	
pācasi	
pε ⁿ talis	
saṭ ^h	
ūntis	
ūnnis	

D2. Idatz itzazu hindiz (letra latinez) [20 puntu]:

	7
	21
	37
	56
	58
	69
	78
	81